

SEVERIN

Gebrauchsanweisung Kaffeemühle (D)

Instructions for use Coffee-Grinder (GB)

Mode d'emploi Moulin à café (F)

Gebruiksaanwijzing Koffiemolen (NL)

Instrucciones de uso Molinillo de café (E)

Manuale d'uso Macinacaffè (I)

Brugsanvisning Kaffemølle (DK)

Bruksanvisning Kaffekvarn (S)

Käyttöohje Kahvimylly (FIN)

Instrukcja obsługi Elektryczny młynek do kawy (PL)

Οδηγίες χρήσεως Μύλος καφέ (GR)

Руководство по эксплуатации Кофемолка (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.





Kaffeemühle

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer muss vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Mahlgrad-Einstellring
2. Gehäuse
3. Anschlussleitung
4. Mahlbehälterdeckel
5. Auffangbehälterdeckel
6. Auswurföffnung
7. Auffangbehälter
8. Eintaster
9. Typenschild
10. Mahlwerk
11. Mahlbehälter

Sicherheitshinweise

- Vor Gebrauch Gerät, Anschlussleitung und Zubehör auf sichtbare Schäden überprüfen. Falls das Gerät z.B. einer herunter gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät nicht mit heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten) oder offenen Flammen in Berührung bringen.
- **Den Netzstecker ziehen**
 - nach jedem Gebrauch
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - bevor Mahlbehälterdeckel geöffnet oder Auffangbehälter vom Gehäuse abgenommen werden
 - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der

Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen und die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.

- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für Kurzzeitbetrieb (KB 1,5 Min.) ausgelegt, d.h. Sie können es bis zu max. 1,5 Minute benutzen. Dann muss das Gerät zum Abkühlen ausgeschaltet werden. Nach ausreichender Abkühlzeit (30 Min.) ist das Gerät wieder einsatzbereit.

Bedienung

- Mahlbehälterdeckel abnehmen, gewünschte Menge Kaffeebohnen (bis zu 60g) in den Mahlbehälter einfüllen und Mahlbehälterdeckel aufsetzen. Die Füllmenge von 60g ist ausreichend für ca. 10 Tassen fertigen Kaffee.
- Mit dem Mahlgrad-Einstellring können

- Sie die Feinheit des Kaffeemehls zwischen fein und grob einstellen.
- Kontrollieren Sie, ob der Auffangbehälter mit dem Deckel verschlossen und in das Gerät eingesetzt und eingerastet wurde, da der Auffangbehälter einen Sicherheitsschalter betätigt.
 - Netzstecker einstecken. Der Mahlvorgang beginnt durch Drücken des Eintasters. Drücken Sie den Eintaster solange, bis entweder:
 - keine Kaffeebohnen mehr im Mahlbehälter sind,
 - die gewünschte Menge Kaffeemehl oder die „**Max**“-Markierung im Auffangbehälter erreicht wurde,
 - die zulässige Zeit des Kurzzeitbetriebes (KB 1,5 Min.) erreicht wurde.
 - Nach dem Mahlvorgang erst den Netzstecker ziehen, bevor der Auffangbehälter abgezogen oder der Mahlbehälterdeckel abgenommen wird.
 - **Hinweis:** Die Kaffeebohnen sollten für einen optimalen Kaffeegeschmack immer frisch direkt vor dem Brühvorgang gemahlen werden. Wird trotzdem ein weiterer Mahlvorgang erforderlich, beachten Sie bitte die Zeiten des Kurzzeitbetriebes (KB 1,5 Min.).

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Motorstillstand abwarten.
- Das Gehäuse mit der Netzanschlussleitung darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt werden oder gar darin eingetaucht werden. Das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen und anschließend trocken reiben.
- Das Mahlwerk kann bei Störungen oder zur Reinigung geöffnet werden.
 - Im Uhrzeigersinn drehen:
Mahlwerk öffnen

- Entgegen den Uhrzeigersinn drehen:
Mahlwerk schließen.

Zur Reinigung des Mahlwerks und der Austrittsöffnung ist ein kleiner, weicher Pinsel gut geeignet.

- Der Auffangbehälter und die Deckel können in warmem Wasser mit etwas Spülmittel gereinigt werden. Anschließend abtrocknen. Nicht in der Spülmaschine spülen.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.



Coffee-Grinder

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Adjustment ring for coarse/fine grind
2. Housing
3. Power cord
4. Bean container lid
5. Collection container lid
6. Ground coffee outlet
7. Collection container
8. Operating button
9. Rating label
10. Grinding mechanism
11. Bean container

Important safety instructions

- Before the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not allow the appliance to touch hot surfaces (e.g. oven-plates) or to come into contact with any open heat sources.
- **Always remove the plug from the wall socket**
 - **after use,**
 - **in case of any malfunction, and also**
 - **before opening the bean or collection container, and also before removing either from the housing,**
 - **before cleaning the appliance.**

- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord. Do not let the power cord hang free.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Short-time operation

The appliance has been designed for short-term operation only, i.e. it should not be operated continuously for more than 90 seconds. Switch off the appliance afterwards and allow the motor to cool down (30 Min.) before switching it on again.

Operation

- Remove the bean container lid and fill the container with the desired quantity of coffee beans (max. 60g) before replacing the lid. The measure of 60g of coffee beans is sufficient for about 10 cups of brewed coffee.
- The quality of the ground coffee can be adjusted from fine to coarse by means of the adjustment ring.
- Make sure that the collection container

lid is properly fitted before attaching the container itself to the main unit. The container must be correctly fitted and fully locked into place for the built-in safety switch to operate.

- Insert the plug into a suitable wall socket. As soon as the operating button is pressed, the grinding process begins. Keep the button pressed until either:
 - all beans in the container have been ground, or
 - until the desired quantity of ground coffee has been produced (or the “**Max.**”-marking in the collection container has been reached),
 - or until the appliance has been running for the maximum operating time of 90 seconds.
- After grinding, always remove the plug from the wall socket before removing the collection container or opening the bean container lid.
- **Note:** to ensure optimum coffee flavour, only the required quantity of beans should be ground immediately prior to brewing. Should another grinding cycle become necessary, however, the maximum operating time of 90 seconds must not be exceeded.

General care and cleaning

- Before cleaning the appliance, always remove the plug from the wall socket and wait until the motor has come to a complete standstill.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the housing or the power cord with water, and do not immerse them in water. The housing may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth. Wipe thoroughly dry afterwards.
- The grinding mechanism may be opened up for cleaning, and also in case of a malfunction.
 - Turn clockwise
to open the grinding mechanism
 - Turn anti-clockwise
to close the grinding mechanism.

A small, soft brush is suitable for cleaning the grinding mechanism and the outlet opening.

- The collection container and the lids may be cleaned using hot water and a mild detergent. Wipe thoroughly dry afterwards. These parts are not dishwasher safe.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

F

Moulin à café

Chère Cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Molette de réglage de la mouture (gros/fin)
2. Boîtier
3. Cordon d'alimentation
4. Couvercle du réservoir à grains
5. Couvercle du réservoir à café
6. Bec de distribution
7. Réservoir à café
8. Bouton de commande
9. Plaque signalétique
10. Moulin
11. Réservoir à grains

Importantes consignes de sécurité

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne faites jamais fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Veillez à ne pas mettre l'appareil en contact avec une surface chaude telle qu'une plaque chauffante ou avec une autre source de chaleur quelconque.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
 - après l'emploi,
 - en cas de fonctionnement défectueux,

- avant d'ouvrir le réservoir à grains ou café, et avant de détacher ceux-ci du boîtier,

- avant de nettoyer l'appareil.

- Ne tirez jamais le cordon quand vous enlevez la fiche de la prise murale. Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Intervalles de fonctionnement

L'appareil est destiné à fonctionner exclusivement durant de brefs intervalles et par conséquent ne doit pas être utilisé au-delà de 1,5 minute en continu. Ensuite, laissez refroidir le moteur 30 minutes environ avant de réutiliser l'appareil.

Fonctionnement

- Ouvrez le couvercle du réservoir à grains

et versez-y la dose de grains de café requise (max. 60g) ; refermez le couvercle. Une dose de 60g de grains de café suffit pour environ 10 tasses de café.

- Le degré de mouture du café peut être réglé à l'aide de la molette de réglage.
- Vérifiez que le couvercle du réservoir à café est correctement emboîté avant de fixer le réservoir à l'appareil. Le réservoir doit être correctement installé et verrouillé en place pour que le dispositif de sécurité incorporé fonctionne.
- Branchez la fiche à une prise de courant murale appropriée. Le processus de mouture démarre dès que vous appuyez sur le bouton de commande. Tenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que :
 - tous les grains de café contenus dans le réservoir sont moulus ou,
 - la dose requise de café moulu est dispensée (ou le repère "Max." sur le réservoir à café atteint) ou,
 - la durée limite de fonctionnement en continu de 90 secondes est atteinte.
- Après la mouture, débranchez toujours la fiche de la prise de courant murale avant de détacher le réservoir à café ou d'ouvrir le couvercle du réservoir à grains.
- **Remarque** : pour conserver au café tout son arôme, ne moulez que la dose de grains de café requise, et ce juste avant la préparation du café. Si un nouveau cycle de mouture s'avère nécessaire cependant, veillez à ne pas dépasser la durée de fonctionnement maximale de 90 secondes.

Entretien et nettoyage en général

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise murale et attendez l'arrêt du moteur.
- Pour éviter tout risque d'électrisation, ne pas nettoyer le boîtier ou le cordon d'alimentation à l'eau et ne les immergez pas dans l'eau. Le boîtier peut être essuyé avec un chiffon non pelucheux, légèrement humidifié puis complètement

séché.

- Le moulin peut être ouvert pour nettoyage ainsi qu'en cas de fonctionnement défectueux
 - Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour ouvrir le moulin
 - Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour fermer le moulin.
- Nettoyez le moulin et le bec de distribution à l'aide d'une petite brosse souple.
- Le réservoir à café et son couvercle peuvent être nettoyés à l'eau chaude ajoutée d'un détergent doux puis séchés soigneusement. Ne mettez pas ces accessoires au lave-vaisselle.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période

de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Verstelring voor grof/fijn malen
2. Huizing
3. Snoer met stekker
4. Deksel voorraadhouders
5. Deksel opvangcontainer
6. Uitlaat voor gemalen koffie
7. Opvangcontainer
8. Gebruiksknop
9. Typeplaatje
10. Maalmechanisme
11. Voorraadhouders

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de apparaat niet in aanraking komt met open vuur of hete oppervlaktes zoals kookplaten.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - voordat men de boon of

opvangcontainer opent, en voordat men deze verwijderd van de –huizing, - wanneer men het apparaat schoonmaakt.

- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact. Laat het snoer nooit los hangen.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik voor korte periodes

Deze koffiemolen is alleen ontworpen voor gebruik van korte periodes. Het mag niet gebruikt worden voor meer dan 90 seconden zonder onderbreking. Schakel het apparaat na gebruik uit en laat de motor afkoelen voor ongeveer 30 minuten voordat men het apparaat weer aanzet.

Gebruik

– Verwijder de deksel van de

voorraadhouder en vul de houder met de gewenste hoeveelheid koffiebonen (Max. 60g). Sluit de deksel. De afgemeten hoeveelheid van 60g koffiebonen is genoeg voor ongeveer 10 koppen koffie.

- De kwaliteit van de gemalen koffie kan men veranderen van grof naar fijn met de verstelbare ring.
- Zorg ervoor dat de deksel van de voorraadhouder goed gesloten is voordat men de container op de hoofdunit aansluit. De container moet juist geplaatst worden en volledig aangesloten zijn voordat de ingebouwde veiligheidsknop werkt.
- Stop de stekker in het stopcontact. Wanneer de gebruiksknop wordt ingedrukt zal het malen beginnen. Houdt de knop ingedrukt totdat:
 - alle bonen in de container gemalen zijn, of
 - de gewenste hoeveelheid gemalen koffie bereikt is (of wanneer de “Max” markering in de opvangcontainer bereikt is)
 - het apparaat de maximale gebruikperiode van 90 seconden bereikt heeft.
- Na het malen moet men altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen voordat men de voorraadhouder of de deksel van de booncontainer opent.
- **Let op:** om de optimale koffiesmaak te behouden moet men alleen gewenste hoeveelheid bonen malen die nodig zijn direct voor het koffiezetten. Wanneer men meerdere keren wil malen moet men de maximale maalperiode van 90 seconden niet overschrijden.

Algemeen onderhoud en schoonmaken


- Voor het schoonmaken, haal de stekker uit het stopcontact en laat de motor tot een complete stop komen.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak de huizing en het snoer nooit schoon met water en dompel deze nooit onderwater. De huizing mag

schoongeveegt worden met een vochtige pluisvrije doek. Droog hierna goed af.

- Het maalmechanisme mag geopent worden om schoon te maken of wanneer het niet juist werkt.
 - Draai tegen de klok in om het maalmechanisme te openen.
 - Draai met de klok mee om het maalmechanisme te sluiten.
- Een kleine zachte borstel is geschikt voor het schoonmaken van het maalmechanisme en de uitgang.
- De opvangcontainer en de deksels mogen schoongemaakt worden met heet water en zachte zeep. Droog hierna goed af. Gebruik nooit in de vaatwasmachine.

Weggoeien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de  daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.



Molinillo de café

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Anillo de ajuste para molido grueso o fino
2. Caja
3. Cable de alimentación
4. Tapa recipiente del café
5. Tapa recipiente de recogida
6. Salida café molido
7. Recipiente de recogida
8. Botón de funcionamiento
9. Nivel de tasa
10. Mecanismo de molido
11. Recipiente del café (granos)

Instrucciones importantes de seguridad

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal incluido el cable eléctrico como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- No permita que el aparato ni el cable eléctrico estén en contacto con superficies calientes como placas caloríficas.
- **Desenchufe siempre el aparato**
 - después del uso,
 - si hay una avería,
 - antes de abrir el recipiente del café o de

la recogida y también antes de sacarlo ya sea de la caja, o

- antes de limpiarlo.

- No tire nunca del cable al desenchufar el exprimidor. No deje el cable colgando.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Funcionamiento de corta duración

Este aparato sólo ha sido diseñado para un funcionamiento de corta duración, debe saber que no se debe de hacer funcionar continuamente por períodos de más de 90 segundos. Después apáguelo y deje que se enfríe el motor durante aproximadamente 30 minutos antes de volver a ponerlo en marcha.

Modo de empleo

- Extraiga la tapa del recipiente de café en grano y llene dicho recipiente con la

cantidad deseada de café en grano (máx. 60g) antes de volver a colocar la tapa. La cantidad indicada de 60g de café en grano es suficiente para preparar aproximadamente 10 tazas de café.

- El grosor del café molido se puede ajustar de fino a grueso usando el anillo de ajuste.
- Asegúrese de que la tapa del recipiente de recogida está adecuadamente ajustada antes de colocar el recipiente en la unidad principal. El recipiente debe estar correctamente colocado y debe encajar exactamente en su lugar para que pueda funcionar el interruptor de seguridad interno.
- Enchufe el cable a una toma eléctrica del voltaje apropiado. Al apretar el botón de funcionamiento, comienza el proceso de molido. Mantenga el botón pulsado hasta que:
 - todo el café en grano del contenedor haya sido molido, o
 - hasta conseguir la cantidad deseada de café molido (o hasta alcanzar la señal “Max.”- en el recipiente de recogida),
 - o hasta que el aparato haya estado moliendo durante el tiempo máximo de funcionamiento de 90 segundos.
- Al acabar de moler, desenchufe siempre el cable de la toma eléctrica antes de extraer el recipiente de recogida o de abrir la tapa del recipiente de café en grano.
- **Nota:** para conseguir el mejor sabor en su café, sólo la cantidad necesaria de café en grano debería molerse inmediatamente antes de preparar el café. Si fuera necesario realizar otro proceso de molido de café, no se deberá exceder el tiempo máximo de funcionamiento de 90 segundos.

Cuidado y limpieza general

- Antes de limpiar el aparato retirar siempre el enchufe de la toma de la pared y esperar a que el motor se haya parado por completo.

- Para evitar el peligro de choque eléctrico, no debe limpiarse con agua ni la caja ni el cable, ni se los debe sumergir en agua. La caja se puede limpiar con un paño ligeramente húmedo y sin pelusa. Limpiar bien y luego secarlo.
- El mecanismo del molinillo puede ser abierto para su limpieza, y también en caso de un funcionamiento defectuoso.
 - Gire en el sentido de las agujas del reloj para abrir el mecanismo del molinillo
 - Gire en sentido contrario a las agujas del reloj para cerrar el mecanismo del molinillo.Un cepillo pequeño y suave puede ser utilizado para limpiar el mecanismo del molinillo y la boca del conducto de salida.
- El recipiente de recogida y las tapas pueden lavarse utilizando agua caliente y un detergente suave. Limpiarlo bien y secarlo a continuación. Estas piezas no se deben lavar a máquina.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.



Macinacaffè

Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Anello regolatore del livello di macinatura (grosso/fine)
2. Cassa
3. Cavo di alimentazione
4. Coperchio del contenitore dei chicchi
5. Coperchio del contenitore raccoglitore
6. Orifizio di uscita del caffè macinato
7. Contenitore raccoglitore
8. Pulsante di comando
9. Targhetta portadati
10. Meccanismo di macinatura
11. Contenitore dei chicchi

Importanti norme di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio, il cavo di alimentazione o gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Evitate che l'apparecchio si trovi a contatto con superfici calde (come per esempio piastre elettriche di cottura) o con fonti di calore a fiamma libera.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,

- prima di aprire il contenitore dei chicchi o il contenitore raccoglitore e prima di togliere gli stessi dalla cassa,
- prima di pulire l'apparecchio.

- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina. Non permettete che il cavo di alimentazione penda liberamente.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Funzionamento per periodi brevi

L'apparecchio è stato progettato per funzionare esclusivamente per periodi brevi. L'utilizzo continuo dell'apparecchio non può superare i 90 secondi di seguito, dopo di che occorrerà lasciarlo raffreddare per circa 30 minuti.

Funzionamento

- Togliete il coperchio del contenitore dei chicchi e versate nel contenitore la dose

di chicchi desiderata (max.) prima di chiudere il coperchio. Una dose di 60g di chicchi è sufficiente per la preparazione di circa 10 tazze di caffè.

- Il livello di macinatura del caffè potrà essere regolato da fine a grosso per mezzo dell'anello di regolazione.
- Controllate che il coperchio del contenitore sia correttamente montato prima di fissare all'apparecchio principale il contenitore stesso. Il contenitore deve essere correttamente montato e perfettamente bloccato al suo posto per consentire il funzionamento dell'interruttore di sicurezza incorporato.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro idonea. Il processo di macinatura verrà avviato premendo il pulsante di comando. Mantenete premuto il pulsante fino a:
 - aver macinato completamente i chicchi contenuti nel contenitore,
 - aver raggiunto la dose desiderata di caffè macinato (o raggiunto il segno "Max."- stampato all'interno del raccoglitore),
 - aver raggiunto il limite massimo di funzionamento pari a 90 secondi.
- Dopo la macinatura, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di staccare il raccoglitore o di aprire il coperchio del contenitore chicchi.
- **Osservazione:** per mantenere inalterato l'aroma del caffè, macinate solamente la dose di chicchi desiderata, e ciò immediatamente prima della preparazione del caffè. Tuttavia, nel caso in cui sia necessario un altro ciclo di macinatura, badate a non superare il tempo di funzionamento massimo di 90 secondi.

Manutenzione generale e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro e aspettate fino all'arresto totale del motore.

- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua, non lavate con acqua né la cassa né il cavo di alimentazione e non immergeteli in acqua. La cassa potrà essere pulita con un panno non lanuginoso, leggermente umido. Dopo, asciugate perfettamente l'apparecchio.
 - Il meccanismo macinatore potrà essere aperto per la pulitura o anche in caso di funzionamento difettoso:
 - Ruotate in senso orario per aprire il meccanismo macinatore
 - Ruotate in senso antiorario per chiudere il meccanismo macinatore.
- Per pulire il meccanismo macinatore e l'orifizio di uscita basterà utilizzare una spazzola piccola e soffice.
- Il raccoglitore e i coperchi possono essere lavati con acqua calda e un detersivo leggero. Strofinateli poi accuratamente finché risultino ben asciutti. Questi componenti non sono progettati per essere lavati in lavastoviglie.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



Kaffemølle

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Ring til justering af formalingsgrad
2. Kabinet
3. Ledning
4. Låg til kaffebønnebeholderen
5. Låg til opsamlingsbeholderen
6. Åbning til udledning af malet kaffe
7. Opsamlingsbeholder
8. Betjeningsknap
9. Typeskilt
10. Kværn
11. Beholder til kaffebønnerne

Vigtige sikkerhedsregler

- Inden kaffemøllen benyttes må både apparatet samt ledningen og tilbehøret ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Lad ikke apparatet komme i berøring med åben ild eller andre varmekilder såsom kogeplader.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden der åbnes for kaffebønne- eller opsamlingsbeholderen, og også inden disse tages af kabinettet,
 - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag

altid fat i selve stikket. Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.

- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice.

Kort tids betjening

Det apparat er kun beregnet til kort tids betjening, det bør f.eks. ikke benyttes kontinuerligt i mere end 1,5 minut uden afbrydelse. Sluk herefter apparatet og lad motoren køle af i cirka 30 minutter inden der tændes for apparatet igen.

Betjening

- Løft låget til kaffemøllens rum til kaffebønner af og fyld den ønskede mængde kaffebønner i (maks. 60 gr.) inden låget atter sættes på. En portion på 60 gram kaffebønner rækker til ca. 10 kopper kaffe.
- Formalingen af kaffen kan justeres fra fin til grov med justeringsringen.
- Sørg for at opsamlingsbeholderens låg sidder korrekt inden selve beholderen sættes sammen med kaffemøllen. Den indbyggede sikkerhedskontakt gør at

kaffemøllen ikke virker hvis delene ikke er sat fuldstændigt korrekt sammen.

- Sæt stikket i en passende stikkontakt. Så snart der trykkes på betjeningsknappen starter kværnen. Hold knappen inde indtil enten:
 - alle kaffebønnerne i beholderen er blevet malet,
 - den ønskede mængde kaffe er blevet malet (eller "Max."- markeringen i opsamlingsbeholderen er blevet nået),
 - eller indtil kaffemøllen har kørt i 90 sekunder, der er den maksimale betjeningstid.
- Efter brug skal stikket altid tages ud af stikkontakten inden opsamlingsbeholderen tages ud eller låget til rummet til kaffebønner løftes af.
- **Bemærk:** For at sikre kaffens maksimale aroma bør man altid kun male den mængde kaffebønner der er nødvendigt umiddelbart inden brygning af kaffen. Hvis det skulle blive nødvendigt at male kaffebønnerne nok en gang, bør den maksimale betjeningstid på 90 sekunder imidlertid stadig ikke overskrides.

Generel rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og vent indtil motoren er stoppet fuldstændigt inden apparatet rengøres.
- For at undgå faren for elektrisk stød, må hverken kabinettet eller ledningen rengøres med vand, og heller ikke nedsænkes i vand. Kabinettet kan aftørres med en letfugtig, fnugfri klud. Tør efter med en tør klud.
- Kværnemekanismen kan åbnes for at lette rengøring og i tilfælde af fejlfunktion.
 - Kværnen drejes med uret for at åbne.
 - Kværnen drejes mod uret for at lukke.En lille blød børste er velegnet til rengøring af kværnen og udledningsåbningen.
- Opsamlingsbeholderen og lågene kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel. Sørg for at tørre dem

grundigt bagefter. Disse dele kan ikke tåle at blive vasket i opvaskemaskine.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



Kaffekvarn

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Inställningsring för grov-/finmalet kaffe
2. Hölje
3. Elsladd
4. Behållarens lock
5. Uppsamlingsbehållarens lock
6. Öppning för malet kaffe
7. Uppsamlingsbehållare
8. Funktionsknapp
9. Märkskylt
10. Malningsmekanism
11. Behållare för kaffeböner

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och elsladden samt dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Låt inte apparaten komma i kontakt med öppen låga eller heta ytor såsom spisplattor.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
 - efter användning,
 - ifall apparaten skulle krångla,
 - innan du öppnar behållaren för kaffeböner eller malet kaffe och även innan du tar bort någon av dem från höljet,
 - innan apparaten rengörs.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.

Låt inte sladden hänga fritt.

- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Inget ansvar kan/kommer att tas om en skada uppkommit till följd av felaktig användning eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Använd i korta intervaller

Denna kaffekvarn är avsedd att användas i korta intervaller. Använd den högst 1,5 minut åt gången. Stäng av apparaten efter användningen och låt motorn svalna i ca 30 minuter innan du startar apparaten igen.

Användning

- Lyft bort locket från behållaren, fyll den med önskad mängd kaffeböner (max 60 g) och sätt tillbaka locket. Denna mängd kaffeböner (60 g) är tillräcklig för cirka 10 koppar bryggt kaffe.
- Kvaliteten på det malda kaffet kan ställas in från fint till grovt med hjälp av inställningsringen.
- Se till att uppsamlingsbehållarens lock är ordentligt på plats innan själva behållaren monteras på huvudenheten.

Behållaren måste vara korrekt påmonterad och låst på plats för att den inbyggda säkerhetsknappen skall fungera.

- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag. Så snart som funktionsknappen trycks ner börjar malningsprocessen. Håll knappen nertryckt tills antingen:
 - alla kaffeböner blivit malda, eller
 - tills den önskade mängden malet kaffe har producerats (eller “**Max.**”-markeringen i uppsamlingsbehållaren har uppnåtts), eller
 - tills apparaten uppnått en maximal användningstid på 90 sekunder.
- Efter malningen bör stickproppen alltid dras ur vägguttaget innan uppsamlingsbehållaren tas bort eller locket till behållaren med kaffeböner öppnas.
- **Anmärkning:** För att säkerställa en maximal kaffearom bör endast den önskade mängden böner malas strax innan bryggningen. Skulle ännu en malningsomgång behövas, bör den totala malningstiden på 90 sekunder inte överskridas.

Allmän skötsel och rengöring

- Innan du påbörjar rengöringen bör du alltid dra stickproppen ur vägguttaget och vänta tills motorn har stannat fullständigt.
- För att undvika risken för elektrisk stöt bör höljet och elsladden inte rengöras med vatten och inte sänkas i vatten. Höljet kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa. Torka torrt.
- Kvarnens mekanism kan öppnas för rengöring och ifall apparaten skulle krångla.
 - Vrid medsols för att öppna mekanismen
 - Vrid motsols för att stänga mekanismen.Använd en liten mjuk borste för att rengöra kvarnens mekanism och utloppsöppningen.

- Uppsamlingsbehållaren och locket kan rengöras med varmt vatten och ett mildt diskmedel. Torka noggrant efteråt. Dessa delar kan inte diskas i diskmaskin.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



Kahvimylly

Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Jauhatussäästörenkas
2. Ulkokuori
3. Liitäntäjohto ja pistotulppa
4. Papusäiliön kansi
5. Keräysastian kansi
6. Kahvijauheen ulostuloaukko
7. Kahvijauheen keräysastia
8. Käyttöpainike
9. Arvokilpi
10. Jauhatusmekanismi
11. Papusäiliö

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat vaurioittaa laitetta ja liitäntäjohtoa.
- Älä anna laitteen tai virtajohdon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketukseen lämmönlähteiden (esim. keittolevyjen tai avotulen) kanssa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
 - käytön jälkeen,
 - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
 - ennen papusäiliön tai keräysastian avaamista sekä ennen kuin irrotat kumpaakaan laitteesta,
 - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtoa; tartu aina

pistotulppaan. Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.

- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohtoon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, lähetä se huoltoliikkeeseemme. Osoitteen löydät tämän käyttöohjeen liitteestä.

Lyhytaikainen käyttö

Laite on suunniteltu lyhytaikaiseen käyttöön. Sitä saa käyttää yhtäjaksoisesti korkeintaan 90 sekunnin ajan. Käytön jälkeen kytke laite pois päältä ja anna moottorin jäähtyä 30 minuuttia ennen seuraavaa käyttöä.

Käyttö

- Poista papusäiliön kansi ja laita säiliöön sopiva määrä kahvinpajuja (korkeintaan 60 g). Aseta kansi takaisin paikoilleen. 60 g kahvinpajuja vastaa noin 10 kuppia valmista kahvia.
- Säästörenkaasta voi säätää kahvin jauhatuskarkeutta aina hienosta karkeaan.
- Varmista, että keräysastian kansi, johon jauhettu kahvi menee, on paikallaan ennen kuin kiinnität keräysastian itse

kahvimyllyyn. Laitteeseen kuuluva turvakatkaisin toimii ainoastaan, jos astia on kunnolla paikallaan.

- Kiinnitä pistoke pistorasiaan. Papujen jauhatusta alkaa heti, kun käyttöpainike painetaan alas. Pidä painike painettuna, kunnes:
 - kaikki papusäiliössä olevat pavut on jauhettu, tai
 - jauhettun kahvin keräysastiassa on tarpeellinen määrä jauhettua kahvia (tai jauhettun kahvin määrä ylittää astiassa olevaan "Max"-merkkiin), tai
 - laite on toiminut sallitun ajan, eli korkeintaan 90 sekuntia.
- Kun lopetat jauhatuksen, irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin poistat jauhettun kahvin keräysastian tai avaat papusäiliön kannen.
- **Huomio:** kahvin aromi säilyy parhaiten, jos jauhat kerralla vain tarpeellisen määrän papuja ja valmistat kahvin välittömästi. Jos joudut jauhamaan lisää papuja, muista ettei laitetta saa käyttää kauempaa kuin 90 sekuntia kerrallaan.

Puhdistus ja hoito

- Ennen kuin aloitat laitteen puhdistuksen, irrota pistoke pistorasiasta ja odota, kunnes moottori on täysin pysähtynyt.
 - Älä pese laitteen ulkokuorta tai liitäntäjohtoa vedellä. Näin välttyä mahdolliselta sähköiskulta. Älä myöskään upota niitä veteen. Ulkokuoren voi puhdistaa pyyhkimällä kuivalla, nukkaamattomalla kankaalla. Kuivaa laite huolellisesti puhdistuksen jälkeen.
 - Jauhatusmekanismin sisältävän osan voi avata, jos laite täytyy puhdistaa, tai jos sen toiminta häiriintyy ja mekanismi täytyy tarkastaa.
 - Avaa osa kiertämällä sitä myötäpäivään.
 - Sulje mekanismi kiertämällä sitä vastapäivään.
- Jauhatusmekanismin ja jauhettun kahvin ulostuloaukon voi puhdistaa pienellä,

pehmeällä harjalla.

- Keräysastian ja kannet voi pestä kuumalla vedellä ja miedolla astianpesuaineella. Kuivaa huolellisesti. Näitä osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Ⓟ Elektryczny młynek do kawy

Szanowny Kliencie

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Krążek regulujący mielenie kawy: grubo/drobno
2. Obudowa
3. Przewód zasilający z wtyczką
4. Pokrywa pojemnika na kawę ziarnistą
5. Pokrywa pojemnika na zmieloną kawę
6. Otwór wylotowy na zmieloną kawę
7. Pojemnik na zmieloną kawę
8. Przycisk włącznika
9. Tabliczka znamionowa
10. Mechanizm mielący
11. Pojemnik na kawę ziarnistą

Instrukcja bezpieczeństwa

- Przed użyciem ekspresu należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia łącznie z przewodem zasilającym oraz jego wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie ekspresu i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy uważać, aby urządzenie oraz przewód zasilający nie dotykały gorących powierzchni ani nie stykały się z innymi

źródłami ciepła (np. kuchenka lub otwarty płomień)..

- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
 - po zakończeniu pracy,
 - w przypadku awarii urządzenia,
 - przed otwarciem pojemnika na kawę ziarnistą albo pojemnika ze zmieloną kawą i także każdorazowo przed usunięciem tych pojemników z obudowy,
 - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka w ścianie. Należy uważać, aby nie zostawiać przewodu przyłączeniowego zwisającego wolno bez nadzoru.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Krótki cykl operacyjny

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przeprowadzania operacji w ramach krótkiego cyklu. Mielenie nie może przekroczyć 90 sekund. Po tym czasie należy młynek wyłączyć, zostawić silnik do wystygnięcia przez 30 minut i ewentualnie ponownie uruchomić na nowy cykl mielenia.

Instrukcja użycia

- Zdjąć pokrywkę pojemnika na kawę ziarnistą, wsypać do niego odpowiednią ilość ziaren kawy (najwyżej 60g) i nałożyć pokrywkę. Podana ilość kawy ziarnistej (60g) wystarczy na zaparzenie około 10 filiżanek.
- Rodzaj mielenia kawy nastawia się za pomocą krążka od mielenia na grubo lub mielenia drobnego.
- Przed założeniem pojemnika zbiorczego na korpus główny urządzenia, należy się upewnić, czy pokrywka jest dobrze założona. Następnie sprawdzić, czy pojemnik jest dobrze umocowany i zatrzaśnięty na korpusie w odpowiednim miejscu. Jeśli nie będzie dobrze założony, bezpiecznik włącznika uniemożliwi włączenie urządzenia.
- Włożyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego do odpowiedniego gniazdka. Przyciskiem włącznika rozpocząć mielenie. Należy trzymać palec na przycisku tak długo aż:
 - zmielona zostanie cała kawa ziarnista w pojemniku, lub
 - zmielona zostanie żądana ilości kawy (lub kiedy poziom mielonej kawy osiągnie znak "Max" na pojemniku), lub
 - czas pracy młynka osiągnie 90 sekund.
- Po zakończeniu mielenia, a przed zdjęciem pojemnika zbiorczego i otwarciem pojemnika na kawę ziarnistą, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka w ścianie.
- **Uwaga:** Aby zapewnić parzonej kawie optymalny aromat, należy poddać mieleniu tylko taką jej ilość, którą

natychmiast przeznaczymy do zaparzenia. Jeżeli potrzebna jest większa ilość kawy i wymagany jest następny cykl mielenia, należy pamiętać, że nie wolno przekroczyć 90-sekundowego cyklu mielenia.

Konserwacja ogólna i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia młynka należy zawsze wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka w ścianie i poczekać aż silnik przestanie pracować.
- Czyszczenie obudowy i przewodu przyłączeniowego wodą jest niedozwolone gdyż grozi porażeniem prądem. Pod żadnym pozorem nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie. Obudowę można przetrzeć lekko wilgotną gładką ściereczką. Następnie konieczne jest wytarcie urządzenia do sucha.
- Mechanizm mielący urządzenia można otworzyć do czyszczenia, jak również w przypadku stwierdzenia usterki.
 - Mechanizm mielący otwiera się w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
 - Zamyka się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Mechanizm, jak również jego otwór czyścić małą miękką szczoteczką.
- Pojemnik zbiorczy oraz pokrywki można myć w gorącej wodzie z dodatkiem detergentu. Następnie należy je wytrzeć do sucha. Pojemniki nie nadają się do mycia w zmywarce.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w

Polsce, GAMMA Kluczbork.
Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną
zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na
terenie całej Polski.



Μύλος καφέ

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Δακτύλιος προσαρμογής για χονδρό/ψιλό άλεσμα
2. Κύριο τμήμα
3. Ηλεκτρικό καλώδιο
4. Καπάκι δοχείου κόκκων
5. Καπάκι δοχείου συλλογής αλεσμένου καφέ
6. Έξοδος αλεσμένου καφέ
7. Δοχείο συλλογής αλεσμένου καφέ
8. Κουμπί λειτουργίας
9. Ετικέτα ονομαστικών τιμών
10. Μηχανισμός άλεσης
11. Δοχείο κόκκων

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Η συσκευή δεν θα πρέπει να έρθει σε επαφή με θερμές επιφάνειες (π.χ. εστίες φούρνων) ή με τυχόν πηγές θερμότητας.

- Φροντίζετε πάντοτε να βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση βλάβης,
 - πριν ανοίξετε το δοχείο κόκκων ή το δοχείο συλλογής αλεσμένου καφέ και επίσης πριν αφαιρέσετε οποιοδήποτε από τα δοχεία αυτά από το κύριο τμήμα της συσκευής,
 - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Μην τραβάτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφάλειας και να αποφεύγετε πιθανούς κινδύνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση μόνο για σύντομα χρονικά διαστήματα, δηλαδή δεν θα πρέπει να τη χρησιμοποιείτε συνεχώς για διάστημα μεγαλύτερο των 90 δευτερολέπτων. Σβήνετε τη συσκευή όταν τελειώνετε και αφήστε το μοτέρ να κρυώσει (30 λεπτά) πριν ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

Λειτουργία

- Βγάλετε το καπάκι του δοχείου κόκκων καφέ, γεμίστε το δοχείο με την ποσότητα κόκκων καφέ που θέλετε να αλέσετε (μέγιστο 60 γρ.) και τοποθετήστε ξανά το καπάκι. 60 γραμμάρια κόκκων καφέ είναι αρκετά για 10 περίπου φλιτζάνια καφέ.
- Η ποιότητα του αλεσμένου καφέ μπορεί να ρυθμιστεί για ψιλό ή χονδρό άλεσμα με το δακτύλιο προσαρμογής.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του δοχείου συλλογής αλεσμένου καφέ βρίσκεται σωστά προσαρμοσμένο προτού προσαρμόσετε το ίδιο το δοχείο στο κύριο τμήμα της συσκευής. Το δοχείο πρέπει να προσαρμοστεί σωστά και να ασφαλιστεί καλά στη θέση του για να είναι δυνατή η λειτουργία του ενσωματωμένου διακόπτη ασφάλειας.
- Βάλτε το φιντ του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα. Μόλις πιέσετε το κουμπί λειτουργίας, η συσκευή θα αρχίσει να αλέθει. Συνεχίστε να πιέζετε το κουμπί έως ότου:
 - ολοκληρωθεί το άλεσμα όλων των κόκκων καφέ στο δοχείο,
 - ολοκληρωθεί το άλεσμα της επιθυμητής ποσότητας καφέ (ή έως ότου ο αλεσμένος καφές στο δοχείο φτάσει στη μέγιστη ένδειξη **Max.**),
 - η συσκευή λειτουργεί για χρόνο 90 δευτερόλεπτα, το μέγιστο, κάθε φορά.
- Μετά το άλεσμα, να βγάξετε πάντα το φιντ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα προτού βγάλετε το δοχείο συλλογής αλεσμένου καφέ ή προτού

ανοίξετε το καπάκι του δοχείου κόκκων καφέ.

- **Σημείωση:** Για να εξασφαλίσετε καλύτερο άρωμα καφέ, θα πρέπει να αλέθετε μόνο όσο καφέ χρειάζεστε για τη συγκεκριμένη περίπτωση. Αν χρειαστεί να αλέσετε επιπλέον καφέ, δεν πρέπει να υπερβείτε τα 90 δευτερόλεπτα που είναι ο μέγιστος χρόνος λειτουργίας.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, να βγάξετε πάντα το φιντ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και να περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το κύριο τμήμα και το ηλεκτρικό καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε σε νερό. Μπορείτε να σκουπίσετε το κύριο τμήμα με ένα ελαφρά υγρό πανί χωρίς χνούδι. Μετά σκουπίστε καλά.
- Ο μηχανισμός αλέσματος ανοίγει για καθαρισμό, αλλά και για περίπτωση δυσλειτουργίας του.
 - Για να ανοίξετε το μηχανισμό αλέσματος, περιστρέψτε τον δεξιόστροφα.
 - Για να κλείσετε το μηχανισμό αλέσματος, περιστρέψτε τον αριστερόστροφα.Μπορείτε να καθαρίζετε το μηχανισμό αλέσματος και το άνοιγμα της εξόδου με μια μικρή, μαλακιά βούρτσα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το δοχείο συλλογής αλεσμένου καφέ και τα καπάκια με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Μετά σκουπίστε καλά. Αυτά τα εξαρτήματα δεν είναι κατάλληλα για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμμάτα σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.



Кофемолка

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Включение в сеть

Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство кофемолки

1. Регулятор степени помола
2. Корпус
3. Шнур питания
4. Крышка емкости для кофе в зёрнах
5. Крышка емкости для молотого кофе
6. Выпуск молотого кофе
7. Емкость для молотого кофе
8. Кнопка включения
9. Заводская табличка
10. Механизм измельчения
11. Емкость для кофе в зёрнах

Правила безопасности

● Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, в том числе на шнуре питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- Не допускайте прикосновения прибора или шнура питания к горячим поверхностям или источникам тепла (например, к конфоркам кухонной плиты или открытому пламени).
- **Обязательно вынимайте вилку из розетки:**
 - после использования
 - при любой неполадке,
 - перед тем как открыть емкость для зерен или емкость для молотого кофе, а также перед тем как снять какую-либо из этих емкостей с корпуса прибора,
 - перед чисткой прибора.
- Не тяните за шнур питания при извлечении вилки из розетки. Не допускайте провисания шнура питания.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения и не должно использоваться в пунктах общественного питания.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного

травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производить квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Работа в режиме кратковременного включения

Этот электроприбор предназначен для работы только в режиме кратковременного включения, то есть, он не должен работать непрерывно более 90 секунд. После этого кофемолку нужно выключить и дать двигателю остыть в течение 30 минут, прежде чем включить ее снова.

Эксплуатация

- Снимите крышку с емкости для зерен и засыпьте в нее нужное количество зерен кофе (не более 60 г), после чего установите крышку на место. 60 г зерен достаточно для приготовления примерно 10 чашек кофе.
- Степень помола можно установить от тонкого до грубого при помощи регулятора степени помола.
- Прежде чем установить емкость для молотого кофе на основной блок, убедитесь, что крышка емкости надежно закрыта. Для включения встроенного предохранительного выключателя необходимо, чтобы емкость была правильно установлена и полностью встала на место.
- Вставьте вилку в стенную розетку. При нажатии кнопки включения начинается размол зерен кофе. Держите кнопку в нажатом состоянии:

- до размола всех зерен;
 - или до получения желаемого количества молотого кофе (или до достижения отметки «**Max.**» на емкости для молотого кофе);
 - или пока электроприбор не проработает в течение максимального времени включения (90 секунд).
- После помола обязательно вынимайте вилку из розетки перед тем как снять емкость для молотого кофе или открыть крышку емкости для зерен.
- **Примечание.** Чтобы получить оптимальный аромат, необходимо смолоть нужное количество зерен непосредственно перед приготовлением кофе. Однако если потребуется сделать еще один помол, кофемолка не должна работать дольше максимального времени включения (90 секунд).

Общее обслуживание и чистка

- Обязательно вынимайте вилку из розетки перед чисткой прибора и подождите до полной остановки двигателя.
 - Чтобы не допустить поражения электрическим током, не мойте корпус прибора или шнур питания водой и не погружайте их в воду. Корпус прибора можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Механизм измельчения можно открывать для чистки, а также при неполадках.
- Чтобы открыть механизм измельчения, поверните его по часовой стрелке.
 - Чтобы закрыть механизм измельчения, поверните его против часовой стрелки.
- Чистить механизм измельчения и выпускное отверстие рекомендуется

маленькой мягкой щеточкой.

- Емкость для молотого кофе и крышки можно мыть горячей водой с применением мягкого моющего средства. После чистки вытрите емкость и крышки насухо. Эти части не предназначены для мытья в посудомоечной машине.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором.

■ Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de servicio
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrālā kundtjānstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsluga klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhooftsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic / Slovak Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Ceská Republika
Ambos
Krusnohorská 788/61
CZ 36301 Ostrov uk. Varu
Tel.: 0164 / 61 22 95
Fax: 0164 / 61 32 71

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
DEMISAT SANT BOI S.L.U.
C/San Juan Bosco, 34

08830 SANT BOI DE
LLOBREGAT / BARCELONA
Tel.: 902 884 233
eMail: administraci3n@demisat.com

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55
544 53 Thessaloniki
Tel.: 0030-2310 928972

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and
Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Euko Trading
Namho B/D 3F, 194-6,
Neungpyeong-Ri

Opo.Eup, Gwangju-Si,
Kyunggi-do
Korea 464 892
Tel: +82-31-714 5394
Fax: +82-31-714 8394
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

The Right Angle S.A.L.
Boulos Building
Hazmieh- Damascus Highway
P.O. Box 1656-09
BEIRUT, Lebanon
Tel.: 05-952 162 and 3
Fax: 05-950 190
e-mail: rightangle@inco.com.lb

Luxembourg

Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia

KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20

1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Service Zentrum
Altyn Frunzenskij
236016 Kaliningrad
ul. Frunze 15,
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр
"Алтын Фрунзенский"
236016 Калининград,
ул.Фрунзе 15,
Тел.: (0112) 53 95 90

ООО Орбита-Service
123362 Москва
ул. Свободы 18,
Tel.: (095) 491 31 06

ООО "Орбита-Сервис"
123362, Москва,
ул. Свободы, д. 18
Тел.: (095) 491-31-06

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,

Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 0035 / 898 708 70
Fax: 0035/ 898 708 7803

Svenska

Rakspécialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovenská Republika

Ambos
Ambos Slovakia s.r.o.
Surianska cesta 62
94001 Nove Zamky
Tel: 00421 35 6424 280
Fax: 00421 903 747 227
e-mail: ambosslovakia@stonline.sk

Stand: 04.2008

SEVERIN

I/M No.: 8083.0000